Porównanie tłumaczeń Marka 5:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | A gdy wyszedł On z łodzi zaraz wyszedł naprzeciw Mu z grobowców człowiek w duchu nieczystym |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A gdy wyszedł z łodzi, zaraz, z grobowców, wybiegł Mu naprzeciw człowiek we (władaniu) ducha nieczystego.\* \*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I (gdy wyszedł) (on) z łodzi, zaraz wyszedł naprzeciw mu z grobowców człowiek w duchu nieczystym,  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | A gdy wyszedł On z łodzi zaraz wyszedł naprzeciw Mu z grobowców człowiek w duchu nieczystym |

1. 1) we (władaniu) ducha nieczystego, ἐν πνεύματι ἀκαθάρτω, tj. w duchu nieczystym. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>480 1:23</x>; <x>730 18:2</x> [↑](#footnote-ref-3)